

DOI: 10.31857/S032103910012251-9

ЗАМЕТКИ О НЕКОТОРЫХ ГРЕЧЕСКИХ НАДПИСЯХ НА БРОНЗОВОЙ ПОСУДЕ ИЗ АЗИАТСКОЙ САРМАТИИ

А.В. Белоусов

*Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия;
Институт всеобщей истории Российской академии наук, Москва, Россия;
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия;
Гамбургский университет, Гамбург, Германия*

E-mail: abelv@yandex.ru; aleksei.belousov@uni-hamburg.de

В статье заново издается греческая надпись на бронзовом ковше, обнаруженном в сарматском погребении в Ростовской области в 1927 г.: ΓΛ / Διαδομενός / χρυσωταῖς / νεωτέροις / ἀνέθηκε οἰκονομοῦντος / Θεοφίλου («ΓΛ (?) Диадумен младшим позолотчикам посвятил при управляющем Феофиле»). Автор предполагает, что ΓΛ может быть датой (33 год), а не сокращением имени. Вторая часть статьи посвящена недавно опубликованной надписи на бронзовом котле из хут. Базки (Волгоградская область). Автор предлагает новое чтение и интерпретацию этого документа. По его мнению, эта надпись является не собственнической, а бюрократической записью, удостоверяющей количество драхм, которые могли первоначально содержаться в этом сосуде.

Ключевые слова: греческая эпиграфика, позолотчики, Диадумен, Миннак, Феофил

NOTES ON SOME GREEK INSCRIPTIONS ON BRONZE UTENSILS FROM ASIAN SARMATIA

Alexey V. Belousov

*Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia;
Institute of World History, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia;
Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;
University of Hamburg, Hamburg, Germany*

E-mail: abelv@yandex.ru; aleksei.belousov@uni-hamburg.de

Данные об авторе. Алексей Владиславович Белоусов — кандидат филологических наук, стипендиат Фонда Александра фон Гумбольдта (2020–2021), доцент кафедры классической филологии ИВКА РГГУ, научный сотрудник отдела сравнительного изучения древних цивилизаций ИВИ РАН, доцент кафедры древних языков исторического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Я выражаю искреннюю благодарность Михаилу Юрьевичу Трейстеру за ознакомление с этим памятником и за ценные консультации. За помощь с необходимыми для работы публикациями я также благодарю Юрия Константиновича Гугуева и Саркиса Суреновича Казарова, а Андрея Юрьевича Виноградова — за ценные замечания, высказанные во время редактирования статьи.

The author republishes the Greek inscription on a bronze dipper discovered in a Sarmatian burial in the Rostov region in 1927: ΓΛ / Διαδουμενός / χρυσωταῖς / νεωτέροις / ἀνέθηκε οἰκονομοῦντος / Θεοφίλου (ΓΛ (?) *Diadoumenos dedicated to the junior guilders under the oikonomos Theophilos*). The author suggests that ΓΛ could be a date (year 33) rather than an abbreviation of a name. The second part of the article is devoted to a recently published inscription on a bronze cauldron from the farmstead of Bazki (Volgograd region). The author suggests a different reading and understanding of this document. In his opinion, this is not a proprietary inscription but a bureaucratic record certifying the number of drachmas that might have been kept in this vessel.

Keywords: Greek epigraphy, guilders, Diadoumenos, Minnakos, Theophilos

Dis Manibus Sergii R.f. Tochtasjev

1. ОБ ОДНОЙ ЗАБЫТОЙ ГРЕЧЕСКОЙ НАДПИСИ ИЗ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ

28 сентября 1927 г. в краевой ежедневной рабочей газете «Молот» на третьей полосе выпуска была напечатана заметка за авторством Ив. Пер-ова под названием «Новый курган-могила» (см. рис. 1):

Уполномоченный краевого музея Л.А. Абаза, закончивший раскопки кладбища мамонтов, в районе гор. Каменска, на-днях, открыл в районе ст. Мелиховской Шахтинского округа курган-могилу с предметами древне-греческого происхождения.

Могила была случайно обнаружена землекопами, работающими по прокладке шахтинского водопровода на глубине двух метров от поверхности земли, в 4 верстах от правого берега Дона. В могиле лежал склеп и рядом с ним медные сосуд и ковш. На ручке ковш выгравирована хорошо сохранившаяся надпись на древне-греческом языке. Кроме этого, в могиле находились мелкие золотые вещи, медная монета величиною в пятак и три отполированных желто-красных камня.

Случайное открытие этой могилы дает основание полагать, что рядом находящиеся четыре кургана, являются «погребальными». В этом районе необходимо продолжить раскопки, которые, по всей вероятности, дадут возможность обнаружить древнее поселение, относящееся к тому же историческому периоду, что и «Кобяково городище»...¹

На четырех фотографиях, приложенных к заметке, можно увидеть: 1) «место раскопок»; 2) «сосуд и ковш, найденные в кургане-могильнике, близ ст. Мелиховской»; 3) «кости мамонтов, собранные в жел.-дор. сторожку» и 4) «надпись на ручке ковш на древне-греческом языке».

Уже в 1929 г.² выходит небольшая статья А.Ф. Семенова «По поводу греческой надписи на ручке ковш (?), найденного при раскопках “Мелиховского кургана”»,

¹ Заметка приведена с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации. Другая заметка о находке в ст. Мелиховской, но без фотографий, опубликована в газете «Советский Юг» (№ 217, 1927).

² Годом раньше Б.В. Лунин также написал об этих находках (Lunin 1928, 82–83): «При прокладке траншеи шахтинского водопровода, в районе ст. Мелиховской Шахтинского округа, в 4½ верстах от правого берега Дона, на глубине двух метров, рабочими-землекопами было обнаружено древнее погребение. Последнее содержало в себе костяк и могильный инвентарь; кости были разбросаны, а инвентарь разобран по рукам и точное его содержание остается неизвестным. Место находки было посещено новочеркасским научным работником Л.А. Абаза, а в последующем практикантом Р. н-Д. Музея В.И. Кутилиным. В результате удалось собрать

где сообщается, что «в кургане близ Мелиховской станицы, кроме других предметов (между прочим сплюснутый искусственно череп), был найден медный сосуд с длинной ручкой, вообще называемый ковшем, но чрезвычайно похожий на обыкновенную кастрюлю. Сосуд весь покрыт патиной (*aerugo nobilis*). Вместе с другими найденными предметами он был доставлен в Новочеркасский музей, а затем в музей г. Ростова н.-Дону»³.

Достойно сожаления, что интересующий нас ковш, который обычно относят к типу Eggers 160 (= *Petrovsky X.6*)⁴, который был очень распространен как вну-

на месте погребения и на руках медные сосуд и “ковш” (“кастрюлю”), несколько мелких золотых бусинок, фрагменты глиняного сосуда и отдельные человеческие кости (прим.: среди которых находились части трубчатых костей, позвонка, атлант и своеобразно и резко деформированный череп), а из распросов рабочих и местных жителей, выяснить, что помимо костяка и указанных предметов, в могиле находились, якобы отшлифованные “желто-красные” камни, в количестве трех штук. Находка описываемого погребения сделана в боку наименьшего кургана (южного), из четырех курганов различных размеров, расположенных вблизи водопроводной траншеи задевшей бок одного из них. Таким образом возможно, что остальные три кургана, ждущие научных раскопок, содержат в себе погребения родственные найденному. Впрочем и четвертый, затронутый курган, также следует доследовать, ибо центр его остается нетронутым. Все четыре кургана расположены друг от друга на расстоянии 2–3 метров и идут цепью, начиная от затронутого, наименьшего, до последнего, наибольшего. Обращает на себя усиленное внимание медный (посеребренный?) кастрюлеобразный ковш из погребения. Его ручка носит на себе резную надпись на греческом языке. Окончательное и точное прочтение надписи специалистами еще не имело места, но судя по предварительным данным и, в частности, пользуясь любезными указаниями Н.П. Балагурова, осматривавшего, кратковременно, снятый нами эстампаж с надписи, таковая гласит и имеет следующий смысл: “(имя) Диадумен пожертвовал (принес, посвятил) золотом в пользу молодых (девушек, богинь) в правление Феофила” (прим.: в последний момент, Л.А. Абаза, взявший на себя подробное описание и посильное изучение находки, сообщил нам несколько иное, тоже впрочем предварительное чтение надписи, осуществленное, по сделанной с нее копии, проф. Н.И. Новосадским: “Г(ай) Л(уций) Диадумен сын Хриса посвятил младшим богиням при экономе Феофиле”). По ряду признаков и соображений, представляется возможным с достоверностью отнести ковш, а вместе с ним и все погребение, к первым в.в. нашей эры, ко времени римского владычества. У нас лично есть данные полагать, что это погребение связано с отмечавшимися выше, гниловским и кизитиринским могильниками. Нам интересно также отметить, что находки подобного рода “ковшей”, “кастрюль”, неоднократно имели место на Северном Кавказе. Иногда «ковши» эти снабжались рядом мелких сквозных отверстий на дне и в нижней части боков, играя, по всей видимости, роль ситец. Здесь нам хочется особо указать на «медное ситечко», найденное покойным» проф. Н.И. Веселовским, в одном из курганов (№ 41) в юрте станицы Усть-Лабинской, Кубанской области (ОАК 1894, стр. 83); это “ситечко”, по своей конструкции и форме, совершенно аналогичное “ковшем” из ст. Мелиховской.

³ Semenov 1929, 47.

⁴ Eggers 1951, I, 174–175. Например, Kropotkin 1970, 92.

три Римской империи, так и в *Barbaricum*⁵ в период 35/40–140/160 гг. н.э.⁶, пропал во время Великой Отечественной войны. Как бы то ни было, надпись была издана А.Ф. Семеновым⁷ в 1930 г. в *Philologische Wochenschrift* и обсуждалась на страницах этого издания еще трижды: А.С. Коцеваловым в 1931 и 1932 г. и Э. Калининкой в 1932 г. Тем не менее она ни разу не упоминается ни на страницах *Supplementum epigraphicum graecum*, ни в *Bulletin épigraphique*, а это значит, что интересный исторический документ оказался практически забытым. Принимая во внимание вышеизложенные обстоятельства, я переиздаю здесь эту надпись полностью, сопроводив издание некоторыми новыми соображениями.

Описание: Бронзовый черпак типа Eggers 160 с веслообразной ручкой. На ручке процарапана семистрочная греческая надпись.

Место находки: Четыре брата (ст. Мелиховская, Ростовская область, Усть-Донецкий район). Курганный могильник «Четыре брата» в 4 км к ю-з от станицы. Случайная находка в разрушенном при строительстве водопровода кургане, 1927 г.

Место хранения: Ростов-на-Дону, Ростовский областной музей краеведения (до 1941 г.); ныне утрачен.

Датировка: II–III вв. н.э. (?).

Издания: Semenov 1929; 1930; Kocevalov 1932; Yelnitskiy 1964, 116–117; Kropotkin 1970, № 789.

Библиография: Lunin 1928, 82–83; Kocevalov 1931; Kalinka 1932; Kropotkin 1970, 92, № 789; Raev 1986, 31–32, 38, 55.



Рис. 1. Заметка в газете «Молот» от 28.09.1927

⁵ Более двухсот предметов этого типа было обнаружено археологами в *Barbaricum* уже к 1985 г., см. Wielowiejski 1985, 217; Mustăță 2017, 98.

⁶ См. Petrovsky 1993, 98–101.

⁷ К сожалению, имя Анатолия Федоровича Семенова (1863–?, не ранее 1931), выдающегося филолога-классика и эпиграфиста, ученика В. Криста, Э. Вёльфлина и К. Крumbaхера подверглось в среде отечественных классиков забвению так же, как и изданная им некогда надпись. См. о нем Kazarova, Kazarov, Lobova 2014, 131–202; Zhebelev 2017, 533–534.

ΓΛ
 ΔΙΑΔΟΥΜΕΝΟΣ
 ΧΡΥΣΩΤΑΙΣ
 ΝΕΩΤΕΡΟΙΣ
 5 ΑΝΗΘΗΚΕ
 ΟΙΚΟΝΟΜΟΥΝΤΟΣ
 ΘΕΟΦΙΛΟΥ

ΓΛ
 Διαδουμένος
 χρυσωταῖς
 νεωτέροις
 5 ἀνέθηκε
 οἰκονομοῦντος
 Θεοφίλου

Γ(ᾱίος) Λ(ούκιος) *Novossadsky*; Γλ(αῦκος) *uel* Γλ(αύκων) *Semenov*; Γᾱ(ιος) *uel* Γγ(αῖος) *Kocevalov*; Φλ. *LGPN*-editores (IV, 95); ΓΛ' (ἔτους *uel* ἔτει) *Belousov*; Διαδουμένος Χρυσῶ (gen. doricus) *Novossadsky, Semenov*; χρυσωταῖς *Rehm* (apud *Semenov* 1930, 1007).

Перевод: ΓΛ (?) Диадумен младшим позолотчикам посвятил при управляющем Феофиле.

Так как памятник утрачен, рассмотреть особенности палеографии текста надписи невозможно. К сожалению, первый издатель документа, А.Ф. Семенов, опубликовавший текст *maiusculus* (без фото и прорисовок), ни словом не обмолвился об особенностях дукта надписи. Прорисовка, которая, вероятно, была выполнена раскопщиками прямо на месте и опубликованная в газете «Молот», практически ничего нам не дает, поскольку, во-первых, очевидно демонстрирует тот факт, что ее автор не знал ни греческого языка, ни эпиграфики, во-вторых, создает неверное представление о расположении текста на предмете, в-третьих, вряд ли правильно передает особенности написания букв. Представление о дукте надписи мы получаем из этой прорисовки лишь самое общее: лунарная *сигма*, *ипсилон* в виде V, курсивная *омега*. Но даже в этом мы не можем быть уверены до конца.

Предложенное Семеновым чтение (Γλ(αῦκος) *uel* Γλ(αύκων) Διαδουμένος Χρυσῶ ταῖς νεωτέροις ἀνέθηκε οἰκονομοῦντος Θεοφίλου), где он предполагает в Χρυσῶ дорийский генитив⁸, a dat. pl. артикля женского рода перед νεωτέροις объясняет языковой небрежностью⁹, было, видимо, при поступлении статьи в *Philologische*

⁸ Теорию А.Ф. Семенова (1930) о дорийском генитиве правильно критикует А.С. Коцевалов (1931; 1932), который, впрочем, предлагает видеть здесь бытующее в койне, но маловероятное тут смешение ου и ω.

⁹ Здесь с Семеновым соглашается Коцевалов, приведший пример смешения αι и οι в *CIRB* 99_{17–18}: συνοδείτοις вм. συνοδείταις. Тут, однако, следует видеть не смешение звуков, а существование параллельных форм склонения в койне у существительных мужского рода с основой на -α, т.е. переход по аналогии слов мужского рода I склонения во II склонение. См. *Dovatur* 1965, 811–812.

Wochenschrift верно исправлено (и отправлено в письме первоиздателю) Альбертом Ремом¹⁰ адекватным словоразделом: χρυσωταῖς νεωτέροις.

Главная трудность, однако, по замечанию первоиздателя, заключается в том, как понять этот дательный падеж χρυσωταῖς νεωτέροις при глаголе ἀνέθηκε. По мнению Семенова, дательный падеж при ἀνέθηκε может обозначать только божество, которому посвящается какой-нибудь дар. Именно исходя из этого убеждения, Семенов развил интерперетацию нашего документа как пародийного посвящения, которое уходящий в отставку повар Диадумен сделал для пришедших ему на смену молодых работников, прибавив при этом эпонимную формулу οἰκονομοῦντος Θεοφίλου — «при управляющем Феофиле». Последний, как считает Семенов, был просто домоправителем. Об эту же трудность споткнулся, очевидно, и Л.А. Ельницкий, который, принимая чтение А. Рема, тем не менее переводит надпись безо всяких пояснений следующим образом: «Гл. Диадумен (из) младших золотильщиков посвятил при экономе (управителе) Феофиле». Как дательный падеж может обозначать «из», Ельницкий не объясняет¹¹.

Следует заметить, что в греческой эпиграфике неоднократно встречаются примеры, когда дательный падеж, зависящий от глагола ἀνατίθηνι, обозначает не божество, а человека. Во-первых, существует ряд надгробных надписей из Малой Азии и Египта, составленных по формуле «такой-то таким-то поставил / посвятил (ἀνέθηκε)» надгробный камень или памятник. Например: Νέων Ἀττάλο[u] / Πονασάτους / ζῶν ἑαυτῷ καὶ / τοῖς τέκνοις / ἀνέθηκεν (*SEG* 18, 821, Писидия); Κοίρανος τρίς γονεῖσιν / ἰδίους ἀνέθηκε μνήμης / *uacat* χάριν (*SEG* 44, 1105, Писидия); Οὐάρις Πα[.]ίμιος ἱερονίκης γυν/αἰκὶ καὶ τέκνοις ἀνέθηκεν ἐπ' ἀγαθῷ (*SB* 1, 3493, Фивы, Египет). Однако если применить такое объяснение к нашему памятнику, придется предположить, что данный ковш был погребальным подарком и, таким образом, либо младшие позолотчики были похоронены в этом погребении близ ст. Мелиховская¹², либо ковш попал в это погребение вторично. Гораздо более логичным мне кажется другое объяснение. Дательный падеж в данном случае может иметь функцию *dativus commodi* и обозначать лиц, в пользу которых сделано посвящение, т.е. χρυσωταῖς νεωτέροις идентично здесь более типичному выражению ὑπὲρ τῶν χρυσωτῶν νεωτέρων — «ради младших позолотчиков». Самой близкой аналогией, и не только в данном отношении, является

¹⁰ Semenov 1930, 1007, Anm. 2: «Eine angenehme Pflicht ist es mir, die mir brieflich mitgeteilte sehr probable Konjektur des Herrn Geheimrats Professor Rehm in München zu erwähnen. Er schlägt vor zu lesen: Χρυσωταῖς νεωτέροις, d.h. „den jüngeren Vergoldern“. — Allerdings fällt m.E. das Fehlen des Artikels auf».

¹¹ В.В. Кропоткин (Kropotkin 1970, 92, № 789) переводит корректнее: «Гл. Диадумен посвятил младшим позолотчикам в правлении Феофила».

¹² В погребении был обнаружен искусственно деформированный череп (Lunin 1928, 82; Semenov 1930, 1006). Это дает основание предполагать, что погребение является сарматским. В таком случае, кажется странным, что этих сарматов звали греческими именами. Впрочем, Л.А. Ельницкий замечает следующее: «То обстоятельство, что votивный ковшик с надписью коллегии золотильщиков был найден близ станицы Мелиховской, в погребении, сарматский характер которого определяется наличием в нем деформированного черепа, еще не является само по себе доказательством культурной инородности этого предмета сохранившему его для нас погребению» (Yelnitskiy 1964, 117).

надпись из Фракии (на северном берегу Пропонтиды, между Перинфом и Селимбрией), опубликованная Э. Калинкой еще в 1896 г. и дополненная по нашему тексту тем же ученым в 1932 г.: Δι Λοφεΐτη Ε[ὐ]/δίων Φιλλῦδ[ος] / ἱερεὺς νέοις <α>ὐ/[ρα]ρίοις (?) δῶρον («Зевсу Лофиту жрец Эвдион Филлид ради младших аурариев дар (посвятил)»)¹³. Наконец, глагол ἀνατίθημι в койне употребляется не только исключительно в посвящениях божествам, но и в дарственных надписях, как, например, в надписи на архитраве портика в Иасосе: Σώλατρο[ς] Ἐλικ[ράτου] γ[υμνασιαρχήσας] τῶν τε νέ[ων καὶ τῶν π]ρεσβυτέρων τὴν στοὰν τῷ δήμῳ καὶ τοῖς νέοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις ἀνέθηκεν] (*Iasos* 250).

Таким образом, можно предложить два альтернативных понимания первой части текста: 1) «ГЛ (?) Диадумен ради младших позолотчиков посвятил» и 2) «ГЛ (?) Диадумен младшим позолотчикам подарил». Впрочем, за отсутствием более многочисленных аналогий следует воздержаться от категорического решения. Во всяком случае понятно, что дательный падеж, обозначающий не божество, а людей, при ἀνατίθημι не представляет собой ничего из ряда вон выходящего.

Уже Э. Калинка заметил, что νεώτεροι χρυσωταί нашей надписи, по всей видимости, указывает на существование двух ассоциаций (или коллегий, цехов) позолотчиков: младших (νεώτεροι) и старших (πρεσβύτεροι)¹⁴. Коллегии, специализирующиеся на работе с золотом, известны на о. Делосе, в Смирне и в Пальмире¹⁵, а кроме того, и во Фракии (см. выше: νέοις <α>ὐ/[ρα]ρίοις)¹⁶.

Вторая часть текста — οἰκονομοῦντος Θεοφίλου — трудностей в толковании не вызывала, но необходимо отметить, что в Северопонтийском регионе¹⁷, на Боспоре, такая должность (οἰκονόμος) встречается только в надписях фиасов (*CIRB* 1129, 1130, 1134), в которых это должностное лицо являлось ответственным за священную казну коллегии (*CIRB* 1134: ἱερῶν οἰκονόμος). Если принять во внимание, что наш текст — посвящение от некоего Диадумена за коллессию младших позолотчиков, указание на управляющего (священной казной), кажется, вполне на своем месте. Вероятно, Феофил отсчитал из священной казны коллегии сумму, необходимую на изготовление посвящаемого (дарастуемого) предмета, и проконтролировал процесс. Тогда, возможно, этот ГЛ(?) Диадумен являлся главой этой коллегии?

Первое имя (если это имя!) Диадумена Н.И. Новосадский предлагал раскрывать в Γ(ᾰῖος) Λ(οῦκιος), А.Ф. Семенов — раскрывать в Γλ(αῦκος) или в Γλ(αύκων), а А.С. Коцевалов видел здесь сокращение римского *grænothen* Γᾰ(ῖος) или Γῡ(αῖος), в то время как издатели четвертого тома *LGPN*, посвященного ономастике Северного Причерноморья, предположили на непонятно каких основаниях сокращение имени Флавия (см. критический аппарат). Что касается личного

¹³ Kalinka 1896, 67–68; 1932, 1464; *IGR* I 782; Sayar 1998, Nr. 49b.

¹⁴ Kalinka 1932; см. также Yelnitskiy 1964, 116–117.

¹⁵ См. Poland 1909, 172; Kalinka 1932, 1464.

¹⁶ Стоит заметить, что *augarii* встречаются нередко в греческих надписях. Шарлотт Руэше, специально исследовавшая значение этого слова, считает, что *augarius* может обозначать человека, занимающегося финансами, банкира, одним из основных занятий которого являлись налоговые операции с Римом (Roueché 1995, 41).

¹⁷ Ольвия: *IOSPE* I² 182, *IOIb* 36.

имени Διαδοῦμενός, то оно встречается по всей греческой ойкумене (см., например, *LGPN* IIIa, 124; IIIb, 113; IV, 95; Vb, 106; Vc, 113). Еще более популярным, разумеется, является имя Θεόφιλος (Северное Причерноморье: *LGPN* IV, 167).

Нужно, впрочем, заметить, что буквы ΓΛ перед именем Диадумена могут означать не ραεπομεν, а дату: 33 г.¹⁸ Вопрос только в том, по какой эре: 27 н.э. (по эре пафлагонских городов Неоклавдиополя, Гангры и Помпейополя), 38 н.э. (по пафлагонской), 67 н.э. (по команской) или 97 н.э. (по трапезунтской, неокесарийской, зельской). Вероятно, даты древнее 35 года н.э. следует отвергнуть, так как черпаки типа Eggers 160 были распространены в период 35–160 гг. н.э. Если исходить из того, что ΓΛ перед именем Диадумена — это дата по пафлагонской, команской, трапезунтской, неокесарийской или зельской дате, а также принять во внимание, что личное имя Διαδοῦμενός очень распространено именно в Малой Азии, то можно предположить, что этот бронзовый черпак, который мог быть изготовлен на западе империи, попал в сарматское погребение из Малой Азии, где эта надпись и была в таком случае сделана. Разумеется, ввиду пропажи памятника этот тезис навсегда останется лишь предположением.

II. О НАДПИСИ НА БРОНЗОВОМ КОТЛЕ ИЗ КУРГАННОГО МОГИЛЬНИКА У ХУТ. БАЗКИ ВОЛГОГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

В 2017 г. у хутора Базки в Серафимовичском районе Волгоградской области археологи раскопали курганный комплекс из двух насыпей. В кургане № 1 было обнаружено сарматское женское погребение, которое «по погребальному обряду и вещевому материалу... относится к заключительному этапу раннесарматской культуры II—I вв. до н.э.»¹⁹. В насыпи кургана, на расстоянии в 3,5 м от погребения, был найден бронзовый котел: «Размеры котла: высота — 16,3 см, диаметр венчика — 17 см, диаметр горла в месте перехода в тулово — 17,6 см, максимальный диаметр тулова — 24 см»²⁰. На плечиках котла после проведенной реставрации обнаружилась греческая надпись, выполненная точечными наколами («высота букв от 0,4 до 0,6 см, общая длина надписи — 6 см»)²¹ (рис. 2–3)²². Издатели предлагают следующий текст надписи и ее перевод:

[H]ΔΔΔΖΓ

ΔΙΡΙΝΑΚΟΥ

Перевод: (Вес) 181 (драхм) (собственность) Диринака.

¹⁸ Ближайшая аналогия с указанием года в начале — надпись на золотой обкладке перекрестья парадного кинжала из с. Косика: ΗΛΣ' / Βίωνος χρυσοχόων, παρὲκ τοῦδε, Βαχχίου, / τὸ διασταθὲν ὑπὸ Γαῖου ἐγλογιστοῦ χρυσί/ου καλοῦ (δραχμῶν) η' (ὀβολῶν) □ (ἡμιωβελίου). См. Belousov, Treister 2018; 2020.

¹⁹ Balakhvantsev, Shinkar' 2018, 194. См. об этом котле также Treister 2019, 164–166.

²⁰ Treister 2019, 164–166.

²¹ Treister 2019, 195, рис. 1; 196.

²² Мы благодарим О.А. Шинкарь (Волгоград) за присланные М.Ю. Трейстеру фотографии и рисунки котла из раскопок у хут. Базки 2017 г. К сожалению, эта прорисовка не очень качественная, к тому же издатели, стараясь навязать читателю свое мнение относительно чтения и смысла текста, выделяют строки разным цветом, о чем см. ниже.



Рис. 2. Надпись на бронзовом котле из курганного могильника у хут. Базки.

Фото О.А. Шинкарь

На мой взгляд, чтение, предложенное А.С. Балахванцевым и О.А. Шинкарь, крайне проблематично. Во-первых, принимая во внимание то, что надпись состоит из двух строк, трудно признать вероятным, что, как считают издатели, в первой строке стоит знак Γ^{Δ} , здесь якобы графически выраженный посредством своего варианта Γ^{Δ} , и при этом стоит так, что, по сути, вторгается в нижнюю строку. Объяснения издателей, которые понимают, что само положение этой цифры именно здесь создает проблему («при акрофонической записи большее число всегда предшествует меньшему») — «Видимо, при написании цифрового обозначения исполнитель пропустил знак Γ^{Δ} (= 50), который должен был находиться перед первой дельтой, и, пытаясь исправить свою ошибку, разместил его в самом конце строки»²³ — вообще ничего не объясняют. Во-вторых, сомнительно само чтение во второй строке генитива нигде не засвидетельствованного личного имени * $\Delta\rho\iota\nu\alpha\kappa\omicron\varsigma$ ²⁴, особенно если принять во внимание вышеуказанную проблему с подозрительным Γ^{Δ} посреди этого личного имени.



Рис. 3. Надпись на бронзовом котле из курганного могильника у хут. Базки.

Прорисовка по: Balakhvantsev, Shinkar' 2018, 196

²³ Balakhvantsev, Shinkar' 2018, 197.

²⁴ См. лаконичный комментарий издателей: «Оно является личным именем, скорее всего сарматским: в скифском языке начальное -d перешло бы в -l (Кулланда 2016, 98). Ранее данное имя в эпиграфике Северного Причерноморья не встречалось. Судя по тому, что никаких следов букв перед начальной дельтой не сохранилось, перед нами не патронимик, а имя самого владельца котла, стоящее в родительном падеже» (Balakhvantsev, Shinkar' 2018, 197–198).



Рис. 4. Надпись на бронзовом котле из курганного могильника у хут. Базки.

Прорисовка А.В. Белоусова

Издатели верно отмечают, что «что надпись выполнена весьма неумело и небрежно, с некоторой долей условности можно сказать, что она состоит из двух строк»²⁵. Логично начать исследование текста надписи с того, что можно понять более или менее определенно. В конце второй строки ясно видно окончание слова в генитиве: ΝΑΚΟΥ. Строка при этом начинается с двух букв ΔΙ. Однако дальше, третья буква, вопреки мнению первоиздателей, это совсем не *ро*, а левая половина литеры *мю*, там же находится и правая ее половина. Здесь мы, наконец, подходим к проблемному месту, где Балахванцев и Шинкарь видят вторжение первой строки во вторую посредством знака Π (= 50). Если отбросить навязываемую нам издателями теорию, то за *мю* сразу видно букву *ню*, горизонтальная черта над которой есть нижняя часть пропавшей буквы в верхней строке, а вертикальная черта, которую издатели принимают за часть постулируемой ими строкой выше буквы Ζ, на самом деле есть забытая сперва исполнителем надписи буква *иота*, которую он затем вписывает здесь, чтобы исправить допущенную ошибку. Таким образом, во второй строке написано: ΔΙΜ¹/ΝΝΑΚΟΥ.

Совсем несложно далее понять, учитывая тот факт, что в греческом языке просто не существует нарицательных имен существительных или прилагательных с формантом основы на -ννακ, что перед нами родительный падеж личного имени с номинативом либо -ννακος, либо -νναξ. Личное имя *Διμίννακος или *Διμίνναξ в греческом языке также не зафиксировано. Из всего репертуара зафиксированных греческой литературой, эпиграфикой и папирусами греческих личных имен наиболее подходящим оказывается имя Μίννακος, которое хорошо засвидетельствовано в эллинском мире²⁶. Греческие имена с основой Μιν(ν)-²⁷ особенно хорошо засвидетельствованы в Ионии (Милет) и Карии, но встречаются также на дорийских островах (Родос, Кос, Калимна, Телос), а также в других ионийских и эолийских городах (Самос, Эрифры,

²⁵ Balakhvantsev, Shinkar' 2018, 196.

²⁶ Μίννακος (Делос, 179 г. до н.э.: *IG IX.2* 130); Μίνακος (Афины, 400–375 гг. до н.э.: *IG II.2* 29110); Μίνακος (Западная Локрида, 195–186 г. до н.э.: *SGDI* 1844; 21122); Μίνακος (Италия, к. IV – нач. III вв. до н.э.: *SEG* 54: 962). См. *LGPN I*, 315; *II*, 315; *IIIb*, 286.

²⁷ Μιννίων, Μιννίς, Μιννώ; Μίννος, Μίννη, Μιννᾶς, Μίννακος, Μίνναρος. См. об этих именах Curbera 2008, 193–195; 2013, 133.

Теос, Пергам)²⁸. Долгое время, из-за того что Й. Зундваль²⁹ считал имена с этим корнем азиатскими и по этой причине они не вошли в компендиум Фр. Бехтеля³⁰, их этимология мало кого интересовала³¹. Тем не менее в пользу того, что это именно греческие имена, говорит сама распространенность такого рода имен, а также то, что они часто использовались в качестве прозвищ³². Эти обстоятельства, а также то, что формы имен с такой основой встречаются с геминированной и негеминированной *v* (ср. Μίνναχος (Делос) и Μίνακος (Афины)), позволяют предположить, что имена с этой основой происходят из народного греческого языка, отличающегося любовью к деминутивным формам, одним из способов производства которых была экспрессивная геминация³³. Х. Курбера, на исследования которого я здесь в значительной мере опираюсь, обнаружил, что уже студенческий товарищ Фр. Ницше, К. Ангерман, указал в своей рецензии на второе издание известной работы по греческой ономастике Фика и Бехтеля, что имя Μιννίων, как и однокоренные с ним, происходят, вероятно, «из детской комнаты», а именно из корня *μινυ-*³⁴ (ср. μινύθω, μινυνθα, μινυρόν = μικρόν, лат. *minuo*)³⁵. Что касается последовательности суффиксов (-ακ-ος) после корня -Μίν-ν-ακ-ος-, то это очень продуктивная модель в греческом антропонимическом словообразовании³⁶.

Совершенно очевидно, что буквы ΔΙ перед генитивом имени Μίνακος есть предлог διὰ. Непонятно, впрочем, следует ли считать его здесь написанным сокращенно (δι(ά))³⁷ или все же считать, что конечная *альфа* предлога связана со следующей за ней *мю* лигатурой. Нужно заметить, что лигатуры в надписях, выполненных пуансоном, вообще известны³⁸, но мне не удалось обнаружить именно такой лигатуры (α+μ). Поэтому я считаю, что постулировать в данном месте

²⁸ См. *LGPV* Va, 318; Vb, 297–298; Vc, 296. См. также во Фракии и Македонии: *LGPV* IV, 237.

²⁹ Sundwall 1913, 150.

³⁰ Bechtel 1917.

³¹ За исключением разве что Т. Штайн (Stein 1914, 142), которая писала следующее: «Μιννίων <...> ist von Mivo- „unbekannter Bedeutung“, Fick-Bechtel 209, mit hypokoristischer Verdopplung des *v* abgeleitet. Mivo- gehört zu Μίνας und ist wohl ungriechisch». Л. Згуста (Zgusta 1964, 318) называет эту этимологию «gewagte» и добавляет, что «alle diese Namen haben ein griech. Gepräge, ich kann sie aber nicht auf diese Weise erklären», отмечая в примечании: «ähnlich O. Masson brieflich».

³² См. Curbera 2008, 194; 2013, 133.

³³ Masson 1986.

³⁴ Angermann 1896, 45: «Sollten die s. 209 unter stamm Mivo zusammengestellten eigennamen nicht wenigstens zum teil auf stamm *μινυ* zurückgehen? m. vgl. zb. Μίνυλλα mit Βάθυλλος, Τάχυλλος, Μίνακος mit Δρίμακος, Μιννώ mit Βριθώ. es werden also diese Namen gleich den bedeutungsverwandten Μίκρος, Μίκος usw. als solche „aus der kinderstube aufzufassen sein».

³⁵ См. Curbera 2008, 195; 2013, 133 («The overwhelming frequency of the form with -vv (Μιννίων) may be due to analogy with a comparative such as καλλίων or it may be an expressive reduplication, as often in this kind of pet name (cf. γλύκκα, μίκκος, τυτθός, тунνός, etc.)»).

³⁶ См. Chantraine 1933, 376–383 (Ch. xxxv: «Dérivés en -k (-ακ-; -ακ; -ικ; -υκ; etc.)»); Minon, Chiricat 2017, 695.

³⁷ Сокращение ΔΙ для предлога διὰ известно как в надписях (Avi-Yonah 1940, 59), так и в папирусах (Montevecchi 1988, 472).

³⁸ См., например, *IK Estremo Oriente* 443: ΜΡ в лигатуре.

сокращение будет более осторожным и аккуратным решением, нежели постулирование неизвестной лигатуры.

Таким образом, текст нижней строки ΔΙΜ¹/NNAKOY — δι(α) Μ¹/ννάκου, «посредством (через) Минака», что сразу же заставляет нас отбросить гипотезу первых издателей надписи о том, будто эта надпись «владельческая». Мне известно несколько примеров, когда предлог διὰ используется в надписях на сосудах в сочетании с личным именем в генитиве. Во-первых, это посвятельные надписи на вазах из нимфея в Кафизине (Кипр), где встречается формула διὰ + gen. в тех случаях, когда посвящение делается, видимо, не непосредственно, а через другое лицо, например: Ἀρισταγόρας κ[εραμε]ὺς / διὰ Ὀνησ[αγόρου] κτλ.³⁹ Во-вторых, это погребальные надписи на вазах Гадра⁴⁰, структура которых mutatis mutandis такова: дата (год и месяц) — διὰ δεῖνος — имя покойного и его этникон (например, Κρής, Σαμόθρακος κтл.) и статус (например, θεωρός, ἀρχιθέωρος, πρεσβευτής). В данном случае формулой διὰ + gen. обозначается лицо, благодаря которому было совершено погребение, и то, что ему должно было сопутствовать. Очевидно, что ни один из этих примеров не может быть точной аналогией нашей надписи. Во-первых, котел из хут. Базки точно не являлся сосудом для погребения, а во-вторых, рассматривать эту надпись как посвятельную у нас нет никаких прочных оснований⁴¹.

Наиболее близкой параллелью формуле διὰ + gen. nominis на котле из Базков, на мой взгляд, являются так называемые «экономические» надписи на вазах из Ай-Ханума⁴². Эти надписи происходят из сокровищницы эллинистического дворца, которая, вероятно, играла роль своеобразного банка или хранилища банковского типа, куда люди отдавали на хранение продукты⁴³, ценные предметы и деньги⁴⁴, которые заверялись и запечатывались местными служащими как раз по формуле διὰ + gen.

³⁹ Mitford 1980, no. 290. См. также рецензию О. Массона (Masson 1981) и *SEG* 30, 1608 и *SEG* 62, 1524. Как это часто бывает на папирусах, надпись иногда исполнена другим человеком, потому что непосредственный посвятель не владеет грамотой, например, Mitford 1980, no. 213: [ἀνα]γράφ[ας διὰ [- -]του κтл.

⁴⁰ Cook 1966 (*SEG* 24, 1175–1185; *BullÉp.* 1967, 662) (с предшествующей литературой). Далее: Enklaar 1992 (*SEG* 55, 1780) и Enklaar 1998 (*SEG* 48, 1973), где опубликована относительно свежая надпись этого типа: Λ ια', Ὑπερβερεταίου, | διὰ Σαραπίωνος | Πολυάλης Αλκαίου | πρεσβευτής ἐξ Ἀρσινόης || τῇ πρὸς Κυρήνη (238–222 гг. до н.э.).

⁴¹ Мне известно лишь одно посвящение на бронзовом котле, который, кстати, также был найден в Волгоградской области (с. Сосновка, Котовский район) с надписью по венчику: θεῶ(ι) Ἀρεῖ Βληκουρω(ι) ἐκ τῶν τοῦ θεοῦ *vac.* ἐπιμελουμένου Ἀπολ(λ)ιναρίου Πρεῖσκου ☞ («Богу Аресу Блекуру из (казны) бога попечением Апол(л)инария Приска»). См. Vinogradov 1984, 40–43 (*SEG* 34, 775); 1997, 644–646; *BullÉp* 1990: 504; Saprykin 2003, 225–232 (*SEG* 53: 820bis); *EBGR* 2005, 138.

⁴² См. основные работы: Rapin 1983 (*SEG* 33, 1220–1246) с предшествующей библиографией; 1992; Picard 1984 (*SEG* 34, 1432); Narain 1987 (*SEG* 37, 1404); *IK Estremo Oriente* 323–357; Lerner 2011 (*SEG* 61, 1375), который значительно скорректировал понимание этих текстов.

⁴³ Например, Rapin 1983, no. 1–2: Ἐτους κδ'. [- -] / ἐλαίου ἐλαίνου' / ἀποδεῖς α' τὸ μεταγισθὲν / ἀπὸ κεραμίων δύο διὰ Ἰππίου / τοῦ ἡμιολίου, καὶ ἐσφράγισται / [Μολοσ'] σὸς τὸν α' καὶ Στ[ράτων? τὸν β']].

⁴⁴ Rapin 1983, no. 4–13b. Например, no. 4a: Παρὰ Ζήνωνος / ἡριθμήται / διὰ Ὁξηβοάκου / καὶ Ὁξυβάξου δοχ φ' / Ἐσφράγισται Ὁξηβοάκης.

pominis. Кроме того, здесь же устанавливалась и проверялась подлинность монеты⁴⁵. Такую же формулу можно найти на множестве банковских квитанций на папирусах⁴⁶. Таким образом, Миннак в нашей надписи являлся каким-то должностным лицом, возможно, какой-то казны, банка или государственного аппарата.

Если это так, то что же написано в верхней строке? А.С. Балахванцев и О.А. Шинкарь утверждают: «Первый знак верхней строки практически полностью уничтожен прошедшей через него сквозной трещиной, но, судя по сохранившейся нижней горизонтальной гaste, это *дельта*. Второй знак из-за коррозии сохранился крайне плохо, но тем не менее его можно тоже понять как *дeltu*. Третий знак также является *дельтой*. Особую сложность из-за крайне небрежного написания создает понимание четвертого знака, который, скорее всего, является *дзетой*. Пятый знак N похож на греческую букву ню, у которой левая вертикаль слегка длиннее правой, а их верхние концы соединены горизонтальной гастой»⁴⁷. Насчет последнего знака все понятно, это не N , а *ню* нижней строки: верхняя горизонталь остаток буквы с верхнего яруса. Четвертый знак по счету первоиздателей — это не *дзета*, а *иота*, вставленная исполнителем надписи в этом месте, чтобы исправить допущенную ошибку в имени Миннака. Единственные буквы первой строки, которые можно ясно разглядеть по качественным фото О.А. Шинкарь, — это *дельта* и *ро*, которые логично принять за сокращение ΔΡ (т.е. δραχμαί), за которым следовала, видимо, цифра, след от которой остался над первой *ню* в имени Миннака. Я затрудняюсь определить буквы, которые идут перед сокращением δρα(χμαί). Вместе с новой прорисовкой (рис. 4) я предлагаю следующее чтение и перевод новой надписи:

++ΔΡ+

ΔΙΜ^{1/}ΝΝΑΚΟΥ

++δρ(αχμαί)+

δι(ᾱ) Μ^{1/}ννάκου

Перевод: ? др(ахм) (столько-то)? / (заверено) Миннаком.

Таким образом, надпись на котле из хут. Базки не является владельческой, и в ней нет скорее всего обозначения веса самого предмета. Судя по всему, котел использовался в какой-то сокровищнице, банке или государственном аппарате для хранения денег. Судя по имени чиновника Миннака, котел может происходить из Малой Азии, в ряде городов которой это ионийское имя было весьма распространенным⁴⁸.

⁴⁵ См. Rapin 1983, no. 13c: Διὰ Κόσμου δοκίμου ἀρ[γυρίου] / δεδοκίμασται διὰ Νικηρά[του] / ἐσφράγισται αὐτὸς Νικήρατος. См. комментарий Picard 1984, 683–684; Lerner 2011, 114–115.

⁴⁶ См. Wilcken 1899, 64–69, 2a: «Datum (Jahr, Monat, Tag) — πέπτωκεν (может отсутствовать. — А. Б.) — für Abgabe — durch (διὰ) den Erheber — der Zahler — Summe» (Nr. 305–307, 309–316, 1021, 1227, 1337, 1340, 1492–1494). См. также Lerner 2011, 108.

⁴⁷ Balakhvantsev, Shinkar' 2018, 196.

⁴⁸ Вероятно, из Малой Азии же происходит котел с греческой надписью из Новолуганского: Vinogradov 1984, 38, рис. 1 (SEG 34, 754, 755); 1997, 643–644; Artemenko 1985–1986, II, 1986, 207, 209, рис. 61; см. также Treister 2019.

Литература / References

- Angermann, C. 1896: (Rez.) Die griechischen Personennamen nach ihrer Bildung erklärt und systematisch geordnet von August Fick. Zweite Aufl. bearb. Von Fritz Bechtel und Aug. Fick. Göttingen, 1894. *Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik* 153/66, 41–52.
- Artemenko, I.I. et al. (eds.) 1985–1986: *Arkheologiya Ukrainy SSR* [The Archeology of the Ukrainian SSR]. 3 vols. Kiev.
- Артеменко, И.И. и др. (ред.). *Археология Украинской ССР*. 3 т. Киев.
- Avi-Yonah, M. 1940: *Abbreviations in Greek Inscriptions (The Near East, 200 B.C. – A.D. 1100)*. London.
- Balakhvantsev, A.S., Shinkar', O.A. 2018: [A bronze cauldron with a Greek inscription from the Kurgan Cemetery near the Bazki farmstead in the Volgograd Region]. *Kratkiye soobscheniya Instituta arkheologii* [Brief Communications of the Institute of Archaeology] 251, 193–203.
- Балахванцев, А.С., Шинкар', О.А. Бронзовый котел с греческой надписью из курганного могильника у хут. Базки Волгоградской области. *КСИА* 251, 193–203.
- Bechtel, Fr. 1917: *Die historischen Personennamen des Griechischen bis zur Kaiserzeit*. Halle.
- Belousov, A., Treister, M. 2018: [The ceremonial dagger with the inscription from the princely Sarmatian burial near the village Kosika in the Lower Volga Region]. *Aristey. Vestnik klassicheskoy filologii i antichnoy istorii* [Aristeas. Philologia classica et historia antiqua] XVIII, 92–128.
- Белоусов, А.В., Трейстер М.Ю. Парадный кинжал с надписью из княжеского сарматского погребения у с. Косика в Нижнем Поволжье. *Аристей. Вестник классической филологии и античной истории* XVIII, 92–128.
- Belousov, A.V., Treister, M. 2020: Inscribed ceremonial dagger from a princely Sarmatian burial near the village of Kosika in the Lower Volga Region. *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia* 26 (1), 172–206.
- Chantraine, P. 1933: *La formation des noms en grec ancien*. Paris.
- Cook, B.F. 1966: *Inscribed Hadra Vases in the Metropolitan Museum of Art*. New York.
- Curbera, J. 2008: ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II: onomastic notes. In: Δ. Μπονάκης, *Ανέκδοτες επιγραφές της Κω. Επὶ τύμβῳ μνημεῖα καὶ ὄροι* [D. Bosnakis. *Unedited Grave-Inscriptions and Horoi from Kos*]. Athens, 191–196.
- Curbera, J. 2013: Simple names in Ionia. In: R. Parker (ed.), *Personal Names in Ancient Anatolia*. Oxford, 107–143.
- Dovatur, A.I. 1965: [A brief essay of the Bosporan inscriptions' grammar]. In: V.V. Struve et al. (ed.), *Korpus bosporskikh nadpisey* [Corpus of Bosporan Inscriptions]. Moscow–Leningrad, 797–831.
- Доватур, А.И. Краткий очерк грамматики боспорских надписей. В кн.: В.В. Струве (ред.), *Корпус боспорских надписей*. М. – Л., 1977–831.
- Eggers, H.J. 1951: *Die römische Import im freien Germanien*. Bd. I–II. (Atlas der Urgeschichte, I). Hamburg.
- Enklaar, A. 1992: *The Hadra Vases*. Vol. I–II. PhD Diss. University of Amsterdam. Amsterdam.
- Enklaar, A. 1998: Preliminary report on the pottery found at Hadra Station in 1987. In: J.-Y. Empereur (éd.), *Commerce et artisanat dans l'Alexandrie hellénistique et romaine: actes du Colloque d'Athènes organisé par le CNRS, le Laboratoire de céramologie de Lyon et l'Ecole française d'Athènes, 11–12 décembre 1988*. (BCH Suppl., 33). Athènes–Paris, 15–24.
- Kalinka, E. 1896: Antike Inschriften in Constantinopel und Umgebung. *Archäologisch-epigraphische Mitteilungen aus Österreich-Ungarn* 19, 58–68.
- Kalinka, E. 1932: Goldarbeiter im Altertum. *Philologische Wochenschrift* 46/47, 1463–1464.
- Kazarova, N.A., Kazarov, S.S., Lobova, V.V. 2014: *Istoriki Varshavskogo universiteta: Vremya i sud'by* [Historians of the Warsaw University: Time and Fates]. Rostov-on-Don.
- Казарова, Н.А., Казаров, С.С., Лобова, В.В. *Историки Варшавского университета: Время и судьбы*. Ростов-на-Дону.
- Kocevalov, A. 1931: Der Genetiv auf ω in Bosphoros. *Philologische Wochenschrift* 51/34, 1038–1039.
- Kocevalov, A. 1932: Zur Deutung der neulich herausgegebenen Inschrift aus dem Dongebiet. *Philologische Wochenschrift* 52/3, 93–94.
- Kropotkin, V.V. 1970: *Rimskie importnye izdeliya v Vostochnoy Evrope (II v. do n.e. – V v. n.e.)* [Roman Imports in Eastern Europe (2nd Cent. BC – 5th Cent. AD)]. Moscow.
- Кропоткин, В.В. *Римские импортные изделия в Восточной Европе (II в. до н.э. – V в. н.э.)*. М.
- Lerner, J.D. 2011: A reappraisal of the economic inscriptions and coin finds from Aï Khanoum. *Anabasis: Studia Classica et Orientalia* 2, 103–147.

- Lunin, B.V. 1928: [Archaeological excavations and explorations in the North Caucasus in 1927]. *Kraye-vedeniye na Severnom Kavkaze* [Local History in the North Caucasus] 1–2, 58–84.
- Лунин, Б.В. Археологические раскопки и разведки на Северном Кавказе в 1927 году. *Краеведение на Северном Кавказе* 1–2, 58–84.
- Masson, O. 1981: À propos des inscriptions Chypriotes de Kafizin. *Bulletin de Correspondance Hellénique* 105/2, 623–649.
- Masson, O. 1986: Gémations expressives dans l'anthroponymie grecque. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 81/1, 217–229 (= *Onomastica Graeca Selecta* II, 549–561).
- Minon, S., Chiricat, É. 2017: Préfixes, suffixes et chaînes suffixales identifiés dans les anthroponymes. In: A.A. Déniz, L. Dubois, Cl. Le Feuvre, S. Minon (éds.), *La suffixation des anthroponymes grecs antiques (SAGA): actes du colloque international de Lyon, 17–19 septembre 2015 Université Jean-Moulin-Lyon 3*. Genève, 687–704.
- Mitford, T.B. 1980: *The Nymphaeum of Kafizin. The Inscribed Pottery*. Berlin–New York.
- Montevicchi, O. 1988: *La papirologia*. Milano.
- Mustață, S. 2017: *The Roman Metal Vessels from Dacia Porolissensis*. Cluj-Napoca.
- Narain, A.K. 1987: On some Greek inscriptions from Afghanistan. *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli* 47, 269–292.
- Petrovsky, R. 1993: *Studien zu römischen Bronzegefäßen mit Meisterstempeln*. (Kölner Studien zur Archäologie der Römischen Provinzen am Archäologischen Institut der Universität zu Köln, 1). Buch am Erlbach.
- Picard, O. 1984: Sur deux termes des inscriptions de la trésorerie d'Aï Khanoum. *Hommages à Lucien Lerat*. T. II. Paris, 679–690.
- Poland, F. 1909: *Geschichte des griechischen Vereinswesens*. Leipzig.
- Raev, B.A. 1986: *Roman Imports in the Lower Don Basin*. Oxford. (BAR Intern. ser. 278).
- Rapin, Cl. 1983: Inscriptions économiques de la trésorerie hellénistique d'Aï Khanoum (Aghanistan). *Bulletin de correspondance hellénique* 107/1, 315–381.
- Rapin, Cl. 1992: *Fouilles d'Aï Khanoum. VIII. La trésorerie du palais hellénistique d'Aï Khanoum: l'apogée et la chute du royaume grec de Bactriane*. Paris.
- Roueché, Ch. 1995: Aurarii in the auditoria. *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 105, 37–50.
- Saprykin, S. 2003: Greek inscription on bronze cauldron from Sosnovka, Volgograd region, Russia. *Thracia* 15, 225–232.
- Sayar, M.H. 1998: *Perinthos-Herakleia (Marmara Ereğlisi) und Umgebung. Geschichte, Testimonien, griechische und lateinische Inschriften*. (Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Denkschriften, 269). Wien.
- Semenov, A.F. 1929: [Regarding the Greek inscription on the handle of a dipper (?) found during excavations of the Melikhovsky Kurgan]. *Zapiski Severo-Kavkazskogo obshchestva arkhologii, istorii i etnografii* [Notes of the North Caucasian Society of Archeology, History and Ethnography] III/3–4, 47–48.
- Семенов, А.Ф. По поводу греческой надписи на ручке ковша (?), найденного при раскопках Мелиховского кургана. *Записки Северо-Кавказского общества археологии, истории и этнографии* III/3–4, 47–48.
- Semenov, A. 1930: Eine parodistische (?) altgriechische Inschrift aus Südrubland. *Philologische Wochenschrift* 50/32–33, 1006–1007.
- Stein, Th. 1914: Zur Formenlehre der prienischen Inschriften. *Glotta* 6/2, 97–145.
- Sundwall, J. 1913: *Die einheimischen Namen der Lykier nebst einem Verzeichnisse kleinasiatischer Namenstämme*. Leipzig.
- Treister, M. 2019: [Imported bronze hammered cauldrons from Asian Sarmatia]. *Scripta antiqua. Voprosy drevney istorii, filologii, iskusstva i material'noy kul'tury* [Scripta antiqua. Ancient History, Philology, Arts and Material Culture] 8, 147–208.
- Трейстер, М.Ю. Импортные бронзовые кованые котлы Азиатской Сарматии. *Scripta antiqua. Вопросы древней истории, филологии, искусства и материальной культуры* 8, 147–208.
- Vinogradov, Yu.G. 1984: [Two bronze cauldrons with Greek inscriptions from the Sarmatian steppes of Donbass and the Volga region]. In: A.I. Melyukova (ed.), *Drevnosti Evrazii v skifo-sarmatskoye vremya* [Antiquities of Eurasia in the Scythian-Sarmatian Time]. Moscow.
- Виноградов, Ю.Г. Два бронзовых котла с греческими надписями из сарматских степей Донбасса и Поволжья. В кн.: А.И. Мелюкова (ред.), *Древности Евразии в скифо-сарматское время*. М., 37–43.

-
- Vinogradov, Ju.G. 1997: Zwei Bronzekessel mit griechischen Inschriften aus den sarmatischen Steppen des Donbass und der Wolga. In: Ju.G. Vinogradov, *Pontische Studien. Kleine Schriften zur Geschichte und Epigraphik des Schwarzmeerraumes*. Mainz, 641–647.
- Wielowiejski, J. 1985: Die spätkeltischen und römischen Bronzegefäße in Polen. *Berichte der Römisch-Germanischen Kommission* 66, 123–320.
- Wilcken, U. 1899: *Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien: Ein Beitrag zur antiken Wirtschaftsgeschichte*. Bd.I. Leipzig–Berlin.
- Yelnitskiy, L.A. 1964: [About little-studied or lost Greek inscriptions of the Northern Black Sea region]. *Vestnik dervney istorii [Journal of Ancient History]* 1, 110–120.
- Ельницкий, Л.А. О малоизученных или утраченных греческих надписях Северного Причерноморья. *ВДИ* 1, 110–120.
- Zhebelev, S.A. 2017: *Russkoe arkheologicheskoe obshchestvo za tret'yu chetvert' veka svoego sushchestvovaniya. 1897–1921: Istoricheskiy ocherk. Prilozheniye: Biobibliograficheskiy slovar' chlenov RAO (1846–1924)*. Otvet. red., sost. I.V. Tunkina [*Russian Archaeological Society for the Last Third of the Century of its Existence: 1897–1921. Historical Sketch. Appendix: Biobibliographical Dictionary of the Members of RAS (1846–1924)*]. Ed. by I.V. Tunkina]. Moscow.
- Жебелёв, С.А. 2017: *Русское археологическое общество за третью четверть века своего существования. 1897–1921: Исторический очерк. Приложение: Биобиблиографический словарь членов РАО (1846–1924)*. Ответ. ред., сост. И.В. Тункина. М.
- Zgusta, L. 1964: *Kleinasiatische Personennamen*. Prag.